



(CC BY-NC-SA 4.0)

Esta obra está bajo licencia internacional Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-CompartirIgual 4.0.

LAS RECETAS ERÓTICAS MÁGICAS DE VASIJAS: BEBIENDO *VOCES MAGICAE*

ELENI CHRONOPOULOU

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI FIRENZE – ISTITUTO PAPIROLOGICO “G. VITELLI”

eleni.chronopoulou@upf.edu

<https://orcid.org/0000-0003-1730-3334>

RESUMEN

El presente artículo examina una subcategoría de hechizos amorosos denominados “recetas de vasijas”, puesto que sus títulos en griego (πόσιμον, ποτήριον, πότισμα) se encuentran directamente relacionados con el acto de beber, *πιεῖν* en griego antiguo. El estudio examina las similitudes y las diferencias entre las distintas pociones para definir su *modus operandi* y realizar unas observaciones al respecto.

PALABRAS CLAVE: HECHIZOS ERÓTICOS, RECETAS DE VASIJAS, *VOCES MAGICAE*, PGM VII.

LOVE CUP SPELLS: DRINKING *VOCES MAGICAE*

ABSTRACT

The article focuses on a subcategory of love spells called cup spells because their titles πόσιμον, ποτήριον, πότισμα are linked to the act of drinking, *πιεῖν* in ancient Greek. The study examines the similarities and differences between them in order to define their *modus operandi* and make some observations on it.

KEY WORDS: EROTIC MAGIC, CUP SPELLS, *VOCES MAGICAE*, PGM VII.

Entre las numerosas recetas amorosas incluidas en el *corpus* de los papiros griegos mágicos, hay una pequeña subcategoría cuyos títulos —πόσιμον, ποτήριον, πότισμα— se encuentran directamente relacionados con el acto de beber, *πιεῖν* en griego antiguo¹. Estas recetas recuerdan probablemente el tópico literario de pócimas mágicas con finalidad amorosa, preparadas con extraños y, a veces, repelentes ingredientes que, al ser bebidos, provocan el enamoramiento hacia la persona que la ofrece². Sin embargo, las recetas de la magia greco-romana que vamos a analizar tienen otro *modus operandi* que, como demostraremos, no reside precisamente en los ingredientes y la mezcla que proponen para provocar el deseo sexual y amoroso.

La mayoría de estas recetas se encuentra en el papiro VII, un papiro que pertenece a los manuales, caracterizado por la heterogeneidad y la variedad de las recetas que contiene, además de por la particularidad y la originalidad de sus fórmulas. En este rollo —que los recientes estudios paleográficos datan en el siglo IV— se pueden encontrar recetas adivinatorias, como el *homeromanteion*, hasta breves trucos mágicos de diversión. En este papiro, pues, encontramos cuatro recetas mágicas de vasijas, como se han venido denominando.

1. La primera receta la encontramos en las ll. 385-389, bajo la rúbrica ποτήριον καλόν.
2. a) P. VII 385-389 (*GEMF* 74)

Ποτήριον καλόν. ἐ[π]ὶ ποτηρίου λέγε ζ' Κανωπί[τι] προιηρωδοχ[]φ
καλύψας ερεκιν ποθηξας ερατευν μορφυς Χάρις Φαφιети είσι ω Βούβαστι
Ποθωπι, ἐξορκίζω ὑμᾶς, ἅγια ὀνόματα τῆς Κύπριδος, ὅπως, ἐὰν καταβᾶτε
εἰς τὰ σπλάγχ<v>α τῆς δεῖνα ἦν ἡ δεῖνα, ποιῆσαι φιλεῖν. κοινά

¹ Para una introducción a estas recetas véase E. SUÁREZ DE LA TORRE, 2021: 184-187.

² Las pócimas o filtros de amor existen desde la más remota Antigüedad. Tanto la literatura griega y la romana como otros testimonios arqueológicos nos dan una idea de la gran popularidad que alcanzaron estos brebajes (e.g. en Pompeya, un fresco de la casa de los Dioscuros representa a un hombre comprando una poción a una hechicera). Los ingredientes de estas pociones de amor variaban desde tripas de rana y sapo, serpientes, hierbas hasta hígado y médula de niños (véase Hor. *Epodos*, V. 31). Según las descripciones que tenemos, tanto de fuentes literarias como de los papiros mágicos, a veces la elaboración de estos filtros incluía formulas mágicas verbales que se pronunciaban a la hora de la preparación del filtro. De eso queda claro que su efecto sobre la víctima era el resultado de estas raras sustancias y de su interacción tanto entre ellos como con la fórmula mágica.

Como puede apreciarse, se trata de una breve receta con instrucciones bastante fáciles y claras: el mago tiene que pronunciar sobre un vaso siete veces unas palabras mágicas que se identifican con los nombres sagrados de Afrodita y, posteriormente, ordenar que, en caso de que lleguen hasta las entrañas de la víctima del hechizo, provoquen que se enamore de él. Aunque no se explicita en la receta, se entiende que la víctima de la magia tiene que beber de este vaso. Por otra parte, el verbo que se emplea en la fórmula indica que se trata de un *exorkismos* (conjuro) de los *onomata hagia* (nombres sagrados) de Afrodita. Es importante no confundir el término antiguo *exorkismos* con la concepción actual que tenemos del mismo, influenciada por el cristianismo, relacionada con el ritual que se utiliza para liberar a personas poseídas por un espíritu maligno o demoníaco. En la magia grecorromana, el exorcismo es algo más que una oración o una invocación y, en realidad, como ha subrayado Faraone (2003:190), es un conjuro de fuerzas divinas o sobrenaturales para obligar a actuar según la voluntad del mago. Un elemento interesante de la receta es el hecho de que algunos de estos “nombres” mágicos se hallan vinculados con la diosa del amor, y aunque *a priori* parecen *voces magicæ* sin sentido, en realidad son palabras de etimología griega vinculadas con el deseo y el *eros*. En efecto, *ποθηξας* y *ποθωπι* se vinculan con la palabra *πόθος*, “pasión”, y *ερατευν* con la palabra *eros*.

3. En la segunda receta, de ll. 620-627, se explica que procede de una colección de recetas llamada “Diadema de Moisés”.

P. VII 620-627 (*GEMF* 74)

Ἐκ τοῦ Διαδήματος Μουσέως/ κυνοκεφαλ[ί]διον βοτάνην λαβὼν
 κεί(μενος) ἔχε ὑπὸ τὴν γλῶτταν σου καὶ πρῶτὴ ἀναστά<ς>, πρὶν λαλῆς,
 ἐπίλεγε τὰ ὀνόματα, καὶ ἀθεώρητος/ ἔσει πρὸς πάντας. ἐπὰν δὲ ἐπὶ ποτ[ή]
 ρια εἴπῃς καὶ δώσῃς γυναικί, φιλήσει σε, ὥς ἔστιν ἐπὶ πά[ντ]ων λόγος
 οὗτος/ “αρεσκίλλιους: θουδαλεσαι κραμμ[α]σι χαμμαρ μουλαβωθ[:] λα
 υβαρ: χουφαρ: φο[ρ]: φορβαω: σαχι /Αρβαχ: μαχιμασω Ἰάω, Σαβαώθ,
 Ἄδωναί. πρὸς ὃ θέλεις,/ λέγε. “ποίησον τὴν δεῖνα πρὸς τὸν δεῖνα”. κοινά,
 ὅσα θέλεις.

Como comenta Martín “entre los conjuros conservados en el papiro VII existe un especial gusto por el uso de la pseudo-autoría como mecanismo propagandístico de la eficacia y antigüedad de las prescripciones mágicas que transmite”³. La figura

³ R. MARTÍN-HERNÁNDEZ, 2017: 27. Véase también E. SUÁREZ DE LA TORRE, 2014. Sobre Moisés como prestigioso mago véase también J.G.GAGER, 1994: 179-188.

del patriarca bíblico está estrechamente vinculada con la magia grecorromana y el gnosticismo, y en el conjunto de los papiros mágicos hallamos más recetas atribuidas a Moisés⁴. Aquí, nos encontramos con una receta para invisibilidad, pero a la que la introducción de pequeños cambios permite que sirva para inducir el sentimiento amoroso hacia una persona. En nuestro caso, nos centraremos en las instrucciones para el segundo de estos objetivos. Para ello, el practicante tiene que introducir una planta llamada *Cynocephalides* en su boca durante toda la noche. Por la mañana y antes de hablar, deberá pronunciar sobre un vaso unas *voces magicæ* y una fórmula con los nombres del beneficiado y de la víctima. La mujer que beba la pócima se enamorará del practicante.

La planta *cynocephalidion* se identifica con la planta zaragatona (*Plantago psyllium L.*)⁵ más famosa por sus semillas que por sus hojas o sus flores⁶. La planta se encuentra otras cuatro veces en los papiros mágicos⁷: 1) en el papiro III 469 se utiliza en una receta para buena memoria; 2) en la receta siguiente del mismo papiro III, 480 se utiliza en un hechizo para tener precognición; 3) en el papiro V 189 lo encontramos como ingrediente para la preparación de un líquido con cualidades purificadoras que sirven para purificar hojas de laurel⁸; y 4) en V 372 se utiliza en una ofrenda para adquirir conocimiento. Como puede observarse, en tres de los cuatro casos se encuentra vinculada a finalidades cognitivas. Sin embargo, su función en esta receta parece diferente, puesto que no es necesario ningún conocimiento particular para su cumplimiento. La primera posibilidad es que la planta tenga un papel purificador, como en la receta V 189. Es decir, que antes de pronunciar palabras sagradas o poderosas, haya servido para purificar la boca. Esta posibilidad refuerza el hecho de que exista la instrucción de pronunciar el *logos* antes de hablar y que las primeras palabras del día sean las de la receta. La segunda posibilidad consiste en considerar que la planta transmite cualidades mágicas a la boca y efectividad a la hora de realizar la práctica.

⁴ PGM XIII como ‘la Mónada’, el ‘Octavo libro de Moisés’, o ‘la llave de Moisés’.

⁵ Calvo y Sánchez traducen el término como “boca de dragón”.

⁶ Sobre el *cynocephalidion* y las otras plantas de los papiros mágicos véase B. BALLESTEROS, 2019.

⁷ En estos tres casos se nota una pequeña alteración del término y en vez de ser κυνοκεφάλιδιον como en el papiro VII, es κυνοκεφάλιον. Sin embargo, tanto Calvo y Sánchez como Ballesteros no hacen ninguna distinción y los traducen igual ya que en griego la terminación -ιδιον puede ser simplemente diminutiva.

⁸ “λαβὼν ἄγγος καλλάινον/ βάλε ὕδωρ καὶ ζμύρναν καὶ κυνοκεφάλιον βοτάνην καὶ ἐμβρέχων κλάδον δάφνης <ῥαῖνε>/ ἓνα ἕκαστον ἀποκαθαίρων”.

4. El siguiente hechizo, en ll. 642-651, comparte muchos elementos con el primero, pero también presenta diferencias sustanciales.

P. VII 642-651 (*GEMF* 74)

Ποτήριον, λίαν θαυμαστόν. λόγον λεγόμενον εἰς τὸ ποτήριον λέγε ζ .
 “σὺ εἰ οἶνος, οὐκ εἰ οἶνος, ἀλλ’ ἡ κεφαλὴ τῆς Ἀθηνᾶς/ σὺ εἰ οἶνος, οὐκ εἰ
 οἶνος, ἀλλὰ τὰ σπλάγχνα τοῦ Ὀσίρεως, τὰ σπλάγχνα τοῦ Ἰάω, Πακερβηθ
 Σεμεσιλαμ ωωω η παταχνα ιααα.” (κατ’ ἀνάγκας: “αβλαναθαναλβα/
 ἀκραμμαχαμαρει εεε, ὁ ἐπὶ τῆς ἀνάγκης τεταγμένος, / Ἰακὸβ Ἰα Ἰάω,
 Σαβαώθ, Ἀδωνάι, Ἀβρασάξ”). ἐφ’ ἧς ὥρας/ ἐὰν καταβῇς εἰς τὰ σπλάγχνα
 τῆς δεῖνα, φιλησάτω/ με, τὸν δεῖνα

La primera de las características comunes es que presentan la misma rúbrica (ποτήριον), pero en lugar de ser solo καλόν (“bueno”), este hechizo es λίαν θαυμαστόν (“muy admirable”, “maravilloso”). Como en el primer caso, hay una fórmula, un *logos*, que debe ser pronunciado siete veces sobre un vaso. Sin embargo, esta fórmula es mucho más compleja que la primera porque, mientras que se dirige al contenido del vaso (que es vino), el *logos* se identifica con partes del cuerpo de dioses de diferentes religiones: la griega, con la cabeza de Atenea; la egipcia, con las entrañas de Osiris, y la hebrea, con las entrañas de Iao. Siguen *voces magicæ* y una enumeración de divinidades, también de diversa procedencia. Al final se encuentra la petición-orden del mago, que es igual a la de la primera receta: que baje hasta las entrañas de la víctima y provoque que se enamore de él.

5. P. VII 970-972 (*GEMF* 74)

Πότισμα καλόν, λαβὼν χαρτίον ἱερατικὸν/ ἐπίγραφε: “Ἰάω ω εσταβισα ση
 τουρεωσαν αθιαχνιωουηνου αχημαχου φιλείτω με ἡ δεῖνα τῆς δεῖνα ἐμέ,
 τὸν δεῖνα, πιῶσα τὸ ποτόν.”

La última receta del manual es muy breve puesto que la única instrucción que se da es la de escribir en un papel (papiro) hierático unas palabras mágicas y, después, realizar la petición: “que me ame fulana, hija de mengano, a mí, fulano, cuando haya tomado la bebida”, sin aportar más detalles sobre qué tiene que hacerse con el papel o cómo el papel se vincula con la bebida. Sin embargo, para reconstruir lo que se ha omitido —probablemente por todos conocido— nos es de ayuda otra receta de vasija incluida en un papiro Duke, una receta similar, pero más completa.

6. P. Duke 1-12 (*GEMF* 21)⁹

πόσιμον πεπιρασμ[έν]ον ὑπὸ πολλῶν. λαβὼν ἐν φύλ-/λον ἀμπέλου
 τῇ ἀρ[ισ]τερᾷ χιρὶ δυσὶ δακτύλοις, κ[ατά]θεες εἰς τὴν δεξιὰν χίρα καὶ
 καθυπόγραψον εἰς τ[ὸ φύλλον]/ $\frac{1}{2}$ τὰ ὑποκείμενα ὀνόματα, καὶ γὰρ ἀπόρρη[τα·
 τὸ ὄνο-]/ μὰ ἐστὶν τῆς Ἀφροδίτης· ἀζανδω ιαζα [ca 8] ἀζαραοιαβαλη
 [...]αρμαρ¹δα φνοννι α[ca 8]/ ζαθεωου Αβρασαξ εεε-ηη ιιι οοοοο[ιιιιιιιι]
 ωωωωωω φιλ[ί]τω με ἡ Ἀ τὸν Ἀ θίω κα[ὶ ἀπορ-]/ρήτω καὶ ἀκαταπαύστῳ
 ἔρωτι. ὑπόταξε ἐ[μοὶ τῷ Ἀ]/ἥδη β, ταχὺ [β] κλύσο[ν] τὸ φ[ύ]λλον ἐν ἀκράτῳ
 [οῦν καὶ]...[ca 4]...[ca 9]υς[...]δὸς πεῖν καὶ[ca 8 ἔ-] ως τεcc[αράκις]

En este papiro, al inicio, tenemos la confirmación del escriba de que la receta ha sido probada por muchos, lo cual indica que es bastante eficaz y aconsejable. El practicante tiene que coger una hoja de viña con los dos dedos de la mano izquierda, colocarla en la mano derecha y escribir en la parte inferior de la hoja una serie de *voces magicae* —que son los nombres de Afrodita— y una frase en la que se indique a quién quiere inducir amor “divino”, “indecible” e “inagotable”. A continuación, tiene que lavar la hoja¹⁰ con vino no mezclado con agua y ofrecerlo a la mujer para que lo beba, quizás cuatro veces (el texto está dañado).

Volviendo a la cuarta receta del papiro VII, podemos asumir que el practicante tiene que hacer algo parecido a lo que se describe en el papiro Duke, es decir, lavar lo que está escrito sobre el papel hierático y ofrecer a la persona que se quiere conquistar el líquido utilizado para lavarlo.

7. La última receta que vamos a examinar es la que se incluye en un formulario mágico de finales de siglo tercero, el *P.Oxy* 5305. El texto en el papiro está organizado en cuatro columnas, y recoge varios tipos de recetas mágicas: un amuleto, un θυμοκάτοχον, un ἀγώγιμον ἔμπυρον, un χαριτήσιον, dos recetas amorosas y una con la rúbrica ἐπί[λογος] {ἐπίλογος} εἰς ποτή[ριον]. Es esta última la que nos interesa, que se encuentra al inicio de la tercera columna, con una extensión de tan solo tres líneas.

⁹ El texto es de la edición C. A. FARAONE Y S. TORALLAS-TOVAR 2022.

¹⁰ En el papiro se puede observar que el verbo que los editores han interpretado como lavar (“wash off”) está entre dos partes dañadas. Los editores que han interpretado como lavar (“wash off”) el verbo, han rechazado la propuesta de Jordan s [ἐ]κλύσο[ν] “dissolve the leaf,” porque consideraron que no hay suficiente espacio en el papiro para añadir una letra más. Otros casos donde letras se diluyen y se beben se encuentran en *GEMF* 31/*PGM* I 234 y 242; 60/XIII 435.

ἐπίλο'γος] {ἐπίλογος} εἰς ποτή[ριον·]/Ιαβαθ [..]χερεθ βιχ θουραθ[]/ βιβ βι... λέγε ζ' κ[

Como se nota, no solo es una receta muy breve sino también fragmentaria. Por suerte, lo que queda de la rúbrica es suficiente para que podamos estar seguros de que se trata de un hechizo de finalidad amorosa sobre un vaso¹¹. En el papiro no hay espacio para incluir una fórmula del tipo “*que me ame fulana, hija de mengana, a mí, fulano*”, y en las partes dañadas parece que había solo *voces magicæ*, lo cual diferencia a esta receta del resto de hechizos que contienen fórmulas amorosas. En la parte de la receta que se ha conservado, leemos también que el *logos* debe ser pronunciado siete veces sobre el vaso del cual la víctima habrá de beber.

Observaciones

1. El primero que atrajo la atención y comentó estas recetas incluidas en el papiro VII fue Faraone en su artículo “Taking the Nestor’s cup seriously: Erotic magic and conditional curses in the Earliest Inscribed Hexameters”¹². Aquí, Faraone realiza las siguientes observaciones: a) el término *poterion* y sus derivados parece ser técnico y pertenecer a la tradición mágica griega tardía porque aparece precisamente varias veces en este papiro del siglo IV, b) se trata de un tipo de magia que podemos clasificar como “love-potion” puesto que se administra mediante el acto de ingerir o beber, c) según Faraone, el mecanismo mágico en este tipo de recetas se basa en que la recitación carga el vaso con poderes mágicos.

El termino *poterion*, que se utiliza como rúbrica en una de estas recetas, parece apuntar a la importancia del objeto como medio a través del cual se realiza el hechizo. Sin embargo, los otros dos, *potisma* y *posimon*, transfieren el peso al contenido del vaso, es decir la bebida o el bebraje. Es decir, en un caso se entiende que la magia se concentra en el recipiente que entra en contacto con los labios, lengua, dientes de la víctima, y de allí se transmite y entra en el cuerpo, mientras que en los otros dos casos es el líquido o el contenido el que, con las instrucciones de la receta, se ha convertido en mágico y, al ser ingerido,

¹¹ El editor lo considera probablemente amoroso pero creo que se pueden clasificar como amorosos con gran certeza porque, aunque se emplean también vasijas en recetas con otra finalidad, como vemos, solo los hechizos amorosos llevan las rúbricas *poterion*, *potisma*, *posimon* etc.

¹² C.A. FARAONE, 1996.

llega hasta lo más profundo del cuerpo humano y desarrolla su efecto¹³. Faraone apunta a que la magia está en el contenido y no en el recipiente¹⁴, y parece que tiene razón.

Un elemento importante que no tiene que pasar inadvertido es la presencia de *voces magicæ* en todas las recetas. La presencia de secuencias de palabras mágicas es algo muy natural y un fenómeno casi omnipresente en las recetas mágicas de la antigüedad, pero tenemos que tomar en consideración que incluso en las recetas muy breves que incluyen solo lo indispensable, lo único que siempre aparece son las *voces magicæ*. Se trata de un hecho indicativo de la importancia de estas secuencias para el cumplimiento de la receta. No obstante, a lo que no se puede contestar con certeza es a si el líquido se vuelve mágico por las palabras pronunciadas sobre el mismo o, en realidad, funciona simplemente como vehículo para que lleguen las *voces magicæ* y la petición al cuerpo de la víctima. En el primer hechizo, el mago se dirige a los nombres sagrados utilizando la segunda persona del plural (καταβᾶτε); sin embargo, en la segunda se habla al vino en segunda persona del singular (καταβῆς). Si nos fijamos más detenidamente, existen dos casos en los que los *onomata* mágicos no se pronuncian sobre el vaso, sino que se escriben sobre un soporte y luego se lavan con un líquido, el mismo que ha de ingerir la víctima. Esto significa que los restos de las voces mágicas lavadas están en el líquido y que la víctima las consumirá. Esto apoya la segunda de las hipótesis, que el líquido es solo el vehículo que ayuda los nombres mágicos a penetrar el cuerpo de la víctima. Sin embargo, solo refuerza la hipótesis, sin aportar una respuesta clara.

¹³ Se trata de un ejemplo de “law of contagion” muy frecuente en la magia. En el caso de la manzana que utiliza Faraone en su artículo, el mecanismo está más claro porque no hay distinción entre recipiente y contenido. “Like the Berlin spell sung thrice over an apple, this incantation is recited over a *poterion* that is subsequently charged with a magical spell. Once again, the spell can only be effective if a certain condition is met: just as the efficacy of the Berlin apple-spell depends on contact with the hand, mouth or bosom of the victim” (FARAONE, 1996:105), so here, too, the drink must first descend into the digestive tract of the intended victim. En el mismo artículo Faraone en sus argumentos presenta también otro hechizo parecido que utiliza no un vaso sino una manzana.

¹⁴ Aunque explica que “the *poterion* is subsequently charged with a magical spell” (FARAONE, 1996:105), creo que no sugiere que la magia está en el vaso sino en el contenido del vaso, de otra forma no se explica el título, “love potion”, que les da.

En la receta 1 del papiro VII se usa la palabra *exorkismos*. Es interesante que en esta receta el mago no invoque a la diosa directamente, sino a través de sus nombres sagrados¹⁵, que son los que van a bajar a lo más profundo de su dimensión corporal, las entrañas, y a cambiar su voluntad. Dicho de otro modo, esta receta nos revela cómo creían que funcionaban estas recetas: el mago, pronunciando *voces magicae* sobre un vaso, en realidad las está metiendo en su interior y cuando la víctima bebe del vaso, las traga. Las *voces magicae* entran en el cuerpo y cumplen su objetivo. Por eso prefieren utilizar las *voces magicae* que corresponden a la diosa y no la diosa misma.

2. De las recetas que disponemos (salvo la última que no incluye una fórmula con los nombres de los “protagonistas”), todas utilizan el verbo φιλεῖν. De entre todas las opciones lingüísticas posibles para la descripción del deseo amoroso en las recetas mágicas, aquí se emplea repetidamente el verbo φιλεῖν. En el formulario P. Duke, donde el mago es una mujer, se usa también el verbo ὑποτάσσω. Incluso en el caso de la receta 2 del papiro VII, cuya fórmula no contiene un verbo con significado amoroso, sino la perífrasis ποιήσων τὴν δεῖνα πρὸς τὸν δεῖνα, el verbo φιλεῖν se emplea en descripción de la finalidad del hechizo que se contiene en la receta misma. Se trata de un aspecto interesante porque, como ha demostrado Joly¹⁶ y ha subrayado Faraone¹⁷, el verbo φιλεῖν, que era muy frecuente durante la época clásica, se sustituye gradualmente por el verbo ἀγαπᾶν durante la época imperial. El hecho de que, en todas las recetas, incluso en las del papiro VII que pertenece al siglo V, es decir, finales del periodo imperial, este verbo (φιλεῖν) se repita con persistencia puede significar o que era un término técnico en este tipo de recetas o que la transmisión de las recetas, de época más antigua, permaneció imperturbable. Sin embargo, lo que parece cierto es que el objetivo de este tipo de recetas no era solo la unión

¹⁵ El exorcismo muy a menudo se dirige a los espíritus o las fuerzas invocadas como ayudantes y asistentes del mago no solo en la magia erótica, sino también en la curativa. P. ej. en I.1 de Sup. Mag 12 hay algunas voces mágicas aparentemente dotadas de un poder excepcional. En la segunda línea el mago conjura estas voces con otro famoso logos mágico para aliviar a Amón de la fiebre y los escalofríos que lo poseen. En algunas ocasiones, el exorcismo se realiza para garantizar la colaboración de un poder para liberar al paciente de la enfermedad que se apodera de él. Sobre los exorcismos véase C.A. FARAONE, 2003: 190.

¹⁶ R. JOLY, 1968.

¹⁷ C.A. FARAONE, 2009: 29-30.

sexual o la conquista de la víctima a través de torturas insufribles, sino el amor y la afección.

3. En general, los hechizos amorosos, tanto de la época clásica sobre *defixiones* como del periodo grecorromano, manifiestan una excepcional diversidad y variedad incluso en hechizos de la misma subcategoría. La diversidad se aprecia no solo en el nivel lingüístico, sino también en el procedimiento. En comparación, las recetas de esta subcategoría, presentan similitudes llamativas tanto al proceso como al vocabulario técnico utilizado, especialmente teniendo en cuenta su número limitado. Asimismo, la brevedad de las recetas y la omisión de muchos detalles son elementos que caracterizan recetas populares y por tanto conocidas al público.

Teniendo en cuenta lo antes dicho se permite la hipótesis que se había formado un esquema concreto para este tipo de hechizos debido a de su larga trayectoria. Según Suárez de la Torre, estas recetas enlazan con la tradición antigua relacionada con el mundo de simposio y la conexión entre el vino (Dioniso) y el sexo (Afrodita, Eros)¹⁸. Esta idea no se puede rechazar porque efectivamente en las recetas que el contenido de recipiente se nombra, es siempre vino. En la receta 3 no solo se nombra, pero el *logos* se dirige precisamente al vino. Aparte de esto, una bebida que contiene alcohol como el ἄκρατος οἶνος (vino no mezclado con agua, receta 5) es el ingrediente ideal para una receta amorosa ya que puede alterar fácilmente la voluntad de la persona que lo bebe sin el recurso de magia y por lo tanto garantizar resultados positivos. Resulta difícil creer que los hombres de aquella época no eran conscientes de esas cualidades de vino y no lo utilizaban en los hechizos que su preparación necesitaba líquido. Parece más lógico pensar que en realidad para todas estas recetas el vino era el ingrediente indispensable, pero era tan conocido que se omite de las recetas. Las *voces magicæ* que se mezclaban con el vino en realidad reforzaban las cualidades de la bebida y la hacían más poderosa y efectiva.

BIBLIOGRAFÍA

B. BALLESTEROS,

- *La botánica de los PGM*, Tesis doctoral, Universidad Pompeu Fabra, 2019.

CALVO MARTÍNEZ, J. L., - SÁNCHEZ ROMERO M.^a D.,

- *Textos de magia en papiros griegos*, Madrid, 1987.

¹⁸ Para la tradición poética de la relación Eros-Dioniso y banquete, véase SUÁREZ DE LA TORRE, 2003.

ESPEJO MURIEL, M.,

- “Pócimas de amor: Las magas en la antigüedad”, *Iberia* 2 (1999), 33-46.

FARAONE, C. A.,

- Taking the Nestor’s cup seriously: Erotic magic and conditional curses in the Earliest Inscribed Hexameters, *Classical Antiquity*, 15.1 (1996), 77-112.
- “New Light on Ancient Greek Exorcisms of the Wandering Womb”, *ZPE* 144 (2003), 189-197.
- *Ancient Greek Love Magic*, Harvard, 2009.

FARAONE, C.A -TORALLAS-TOVAR, S.,

- GEMF 21 en FARAONE, C.A -TOVAR, S, (EDS) *Greek and Egyptian Magical Formulae: Text and Translation*, Berkeley, 2022, 329-333.

GAGER, G.J.,

- “Moses the Magician: Hero of an ancient counter-culture?”, *Helios* 21 (1994), 179-188.

JOLY, R.,

- *Le vocabulaire chrétien de l’amour est-il original? philein et agapan dans le grec antique*, Bruxelles, 1968.

MARTÍN-HERNÁNDEZ, R.,

- “La selección de encantamientos en un libro de magia: Sobre la autoridad acreditada en el PGM VII” en CRIPPA, S.- CIAMPINI, E. M. (eds.) *Languages, Objects, and the Transmission of the Rituals An Interdisciplinary Analysis on Ritual Practices in the Graeco-Egyptian Papyri (PGM)*, 2017, 21-36.

SUÁREZ DE LA TORRE, E.,

- “Eros en el Simposio” en J. M. NIETO IBAÑEZ (eds.), *Lógos hellenikós: homenaje al profesor Gaspar Morocho Gayo*, 2003, 423-440.
- “Pseudepigraphy and Magic”, en MARTÍNEZ J. (eds.), *Ergo decipiatur: Fakes and Forgers in Classical Literature*, Leiden, 2014, 243-262.
- *Eros mágico: Recetas eróticas mágicas del mundo antiguo*, Zaragoza, 2021.